

نيسان/إبريل 2015

## بيان السياسة المعتمدة بالنسبة للإجادة المحدودة للغة الانكليزية

تتحمل إدارة سلامة وتفتيش الأغذية (FSIS) مسؤولية تأمين إمكانية الوصول العادلة إلى الخدمات والبرامج والنشاطات الى الأشخاص ذوي الإجادة المحدودة للغة الانكليزية (LEP). يُعرّف الأشخاص ذوو الإجادة المحدودة للغة الانكليزية بأنهم لا يتحدثون اللغة الانكليزية كلغتهم الأساسية ولديهم قدرة محدودة على قراءة وكتابة والتحدث باللغة الانكليزية أو فهمها. هذه السياسة تتعلق بالاحتياجات اللغوية لعملاء إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ذوي الإجادة المحدودة للغة الانكليزية. إنها لا تنطبق على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الذين يجب أن يتكلموا اللغة الانكليزية بطلاقة للقيام بواجباتهم.

سوف تتخذ إدارة سلامة وتفتيش الأغذية خطوات معقولة للتأكد من أن الأشخاص ذوي الإجادة المحدودة للغة الانكليزية تتوفر لهم إمكانية معقولة وفرصة متساوية للمشاركة في خدماتها ونشاطاتها وبرامجها والفوائد الأخرى. تستخدم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية تحليلاً من أربعة عوامل عند تحديد الخطوات الضرورية للتواصل الفعال مع الأشخاص ذوي الإجادة المحدودة للغة الانكليزية. باستخدام تحليل العوامل الأربعة، تأخذ الوكالة في الاعتبار:

1. عدد أو نسبة الأشخاص ذوي الإجادة المحدودة للغة الانكليزية المؤهلين لتلقي الخدمة أو المحتمل أن يصادفهم البرنامج أو المستلم؛
2. وتيرة اتصال الأفراد من ذوي الإجادة المحدودة للغة الانكليزية بالبرنامج.
3. طبيعة وأهمية البرنامج أو النشاط أو الخدمات التي يقدمها البرنامج لحياة الناس؛
4. الموارد المتوفرة للبرنامج/المستلم والتكاليف.

تشمل المسؤولية لتخفيض الحواجز اللغة التزام الوكالة بترجمة المستندات الحيوية وتقديم التفسير الشفهي للمعلومات المهمة. ستقدم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية خدمات الترجمة الخطية للمستندات الحيوية المستخدمة لأجل تنفيذ برامجها الخاصة بتفتيش البيض والدواجن واللحم. تُعرّف المستندات الحيوية على انها مواد مكتوبة تحتوي على معلومات حيوية للوصول إلى برنامج أو نشاط أو ما هو مطلوب بموجب القانون مثل استمارة الموافقة، والطلبات وإشعارات الحقوق. ستقدم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أيضاً خدمات التفسير الشفهي لنقل المعلومات الضرورية لأجل تنفيذ برامجها لتفتيش البيض والدواجن واللحم.

ستستخدم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الموارد المختلفة لترجمة وتفسير المعلومات الحيوية. تشمل هذه الموارد: الموظفين البارعين في لغة معينة، أو الوكالات الفدرالية الأخرى أو المتعاقدين لتزويد الخدمات اللغوية. تقدم الوكالة هذه الخدمات مجاناً للعملاء بطريقة دقيقة وفي الوقت المناسب.

للتأكد بأن القوة العاملة في إدارة سلامة وتفتيش الأغذية تفهم سياسة الوكالة بالنسبة للأشخاص ذوي الإعاقة المحدودة للغة الانجليزية، وضعت الوكالة خطة لهؤلاء الأشخاص. بالإضافة الى ذلك، يتوفر التدريب والإرشادات الأخرى على:

<http://www.fsis.usda.gov/wps/portal/informational/aboutfsis/civil-rights>.

من المهم أن يكون موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على إطلاع بعملية شكاوى التمييز للبرنامج المتوفرة للعملاء. يمكن للعملاء أو العملاء المحتملين الذين يعتقدون انهم تعرضوا للتمييز تقديم شكاوى تمييز للبرنامج من خلال تعبئة استمارة شكاوى التمييز الخاصة بوزارة الزراعة الأميركية (USDA). وبإمكانهم أيضاً رفع شكاوى تمييز بكتابة رسالة إلى وزارة الزراعة الأميركية، مكتب مساعد الوزير للحقوق المدنية (OASCR)، على العنوان التالي:

U.S. Department of Agriculture, OASCR  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250-9410

للحصول على مزيد من المعلومات حول ما يجب أن تتضمنه شكوى التمييز للبرنامج، أنظر كيف ترفع شكوى تمييز للبرنامج على موقع وزارة الزراعة الأمريكية على الانترنت على: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_program.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_program.html). للحصول على معلومات حول عملية تقديم شكوى التمييز، يمكن الاتصال بـ OASCR، خدمة الأبحاث والمعلومات على الرقم (202) 260-1026 أو 1(866).632-9992 (مجاني) أو إرسال بريد الكتروني إلى OASCR على العنوان: [CR-INFO@ascr.usda.gov](mailto:CR-INFO@ascr.usda.gov). بإمكان الأشخاص الصم أو الضعيفي السمع أو الذين لديهم عجز في التعبير، الاتصال بـ OASCR عبر Federal Relay Service على الرقم: 877-8339 (800) 1 أو 845-6136 (800) 1 (اللغة الإسبانية).

يجب توجيه الأسئلة التي تتعلق بهذه السياسة إلى العنوان التالي:

USDA, FSIS, Civil Rights Staff (CRS)

5601 Sunnyside Avenue Building 1, Room 2260, MailStop 5261, Beltsville, Maryland 20705,

1(800)269-6912(tollfree).or (301)504-7755 (Voice and TDD), or link to the CRS webpage at:

<http://www.fsis.usda.gov/AboutFSIS/Civilrightsprogram/index.asp>

أو عبر البريد الإلكتروني على: [AskCRD@fsis.usda.gov](mailto:AskCRD@fsis.usda.gov).



الفرد فانزا

المدير

يجب وضع هذه السياسة في أماكن بارزة في سائر أنحاء مكان العمل